

PARISH INFORMATION / ПАРАФІЯЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ:

Join Our Parish Family!

To be a member of the parish you must be an Orthodox Christian or seek to become an Orthodox Christian. For further information about this process please see Father Gene. We appreciate and welcome your participation in our parish life and your support. **Щоб стати членом церкви, прошу звертатися до о. Євгена за інформацію і пояснення.**

THE SACRAMENTS / ТАЇНСТВО

BAPTISMS / ХРЕЩЕННЯ: Please contact Fr. Gene to arrange a day and time. Контактуйтеся з о. Євгеном.

WEDDINGS / ВІНЧАННЯ: Please contact Fr. Gene to make arrangements **at least 10 months prior to the intended date.** Контактуйтеся з о. Євгеном.

CATECHISM FOR ADULTS / КАТЕХІЗМ ДЛЯ ДОРОСЛИХ: Adults wishing to enter the Orthodox Faith partake in a catechism program. It begins during Great Lent and ends on Pascha. Please contact Fr. Gene for more information. Контактуйтеся з о. Євгеном.

FIRST CONFESSION / ПЕРША СПОВІДЬ: Children are prepared during Great Lent to receive their first Confession on Lazarus Saturday/Palm Sunday. Діти готуються підчас Великого Посту **ANOINTING OF THE SICK / HOLY COMMUNION FOR THE SICK / СЛЕЙО-ПОМАЗАННЯ / ПРИЧАСТЯ ХВОРИХ:** Please contact Fr. Gene to arrange a visit: 204-336-0996. Контактуйтеся з о. Євгеном.

Birthdays, Anniversaries, Birth, Wedding, Baptism Announcements will be remembered at the end of month

Divine Liturgy: Sunday - 10:00 am; Feast Days - 9:30 am
Божественна Літургія: В неділю о 10:00 год.; В празничні дні о 09:30 год.

Vespers: Saturday- 5:00pm & Weekdays-5:30 pm.
Вечірня: В суботу-17:00 і підчас тижні-17:30 год.

Confessions: After Vespers; Until 10 mins. before Divine Liturgy; You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.

Сповідь: Сповідатися можна після Вечірні; до 10 хв. перед Літургією, а також в будь-який інший день за домовленістю із священником.

Holy Communion/ Святе Причастя :

Причащатись Святих Таїнств Христових за Літургією потрібно як найчастіше, попередньо ісповідувавши свої гріхи в Таїнстві Покаяння і належно приготувавшись до Причастя через виконання Молитовного Правил. За додатковими поясненнями, будь-ласка, звертайтеся до настоятеля в будь-який час. *Orthodox Christians are encouraged to receive Holy Communion as often as possible, after having prepared themselves by fulfilling the prayer rule, fasting, and confession. For additional information about receiving Communion ask your parish priest. According to our pious Orthodox tradition we approach for the Holy Mysteries regularly and often, for the forgiveness of our sins and the healing of our spiritual and physical illnesses.*

COFFEE HOUR following the Divine Liturgy in the Auditorium

БРАТЕРСЬКА ЗУСТРІЧ ПРИ КАВІ після Божественної Літургії в Авдиторії.

Please come and share some "coffee and conversation" with your fellow parishioners!
Усіх ласкаво просимо на каву, для спілкування з своїми знайомими прихожанами!

Church School: Senior Class 10am;
Junior Class after Gospel. All Classes will resume after January 7th, 2018.

Pre-authorized Payments:

You can now make your donations by pre-authorized debits directly from your account. Please see **OUR FINANCIAL SECRETARY, MYKOLA KOWALCHUK** about setting this up. God bless you for your gifts.

OFFICE HOURS:
Holy Trinity Office Hours are:
Monday: 9 am - 3 pm
(Secretary)
Fr. Gene- Wednesday- 10am—2pm
Thursday: by appointment
STOP BY TO PRAY, TO CONSULT, FOR COUNSEL OR EVEN JUST FOR COFFEE AND CONVERSATION!



КАТЕДРАЛЬНА ЛАМПАДА THE CATHEDRAL LANTERN

100th ANNIVERSARY OF THE UOCC: AUGUST 9-12, 2018—SASKATOON, SK

ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ

07 JANUARY / СІЧЕНЬ 2018

СЛАВИТЕ ЙОГО

*Українська Православна Митрополічна Катедра Пресвятої Тройці
Holy Trinity Ukrainian Orthodox Metropolitan Cathedral*

1175 Main Street * Winnipeg, MB * R2W 3S4 1175 Майн вулиця, Вінніпер Манітоба R2W 3S4
204-582-8946 (Телефон/Church Office) * 204-582-4659 (Факс/Fax) * 204-582-7345 (Авдиторія/Auditorium) *
204-582-1018 (Музей/Museum)

Email: office@htuomc.org Website: htuomc.org Facebook: www.facebook.com/HTUOMC



Предстоятель катедри – Presiding Hierarchy of the Cathedral:

Високопреосвященніший Митрополит Юрій,

Архiepіскоп Вінніперу і Середньої Єпархії, Митрополит всієї Канади

His Eminence Metropolitan Yuriij,

Archbishop of Winnipeg & the Central Eparchy, Metropolitan of All Canada

9 St. John's Avenue, Winnipeg, MB R2W 1G8

Telephone (Eparchial Office): 204-669-3654; email: metuocc@mymts.net

PASTOR: V. Rev. Archpriest Eugene (Gene) Maximiuk - ПАРОХ: протоієрей Євген Максим'юк
Telephone: (Home) 204-336-0996; (Office) 204-582-8946; (Cell) 204-880-0358; email: molze@mymts.net

ATTACHED CLERGY:

V. Rev. Archpriest Taras Udod, Chancellor UOCC-протоієрей Тарас Удод, Канцлер УПЦК
Rev. Fr. Deacon Robert Hladiuk-Диякон Богдан Гладюк

THE CATHEDRAL FAMILY

CATHEDRAL PARISH COUNCIL: Dr. Gregory Palaschuk—President Res: 338-5301 Bus: 582-8946
BROTHERHOOD: Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946
SISTERHOOD: Iris Demianiw Res: 633-0971 Bus: 582-8946
CHURCH SUNDAY SCHOOL: Pat Bugera—Krawchuk Res. 334-5526 Bus: 582-8946
OUTREACH COMMITTEE: Steve Hinkewich Res.: 667-5720 Bus: 582-8946
CATHEDRAL CHOIR: Shelley Kowalchuk Res: 269-0650 Bus: 582-8946
SENIORS' GOLDEN AGE CLUB: Taras Monastyrski Res: 661-1125 Bus: 582-8946
UKRAINIAN MUSEUM OF CANADA-Winnipeg Branch: Marijka Spytkowsky Res: Bus: 582-1018
CYMK—U.O.Y. Advisor: Michelle Kowalchuk Res: 663-2994
U. S. R.A.—TYC WINNIPEG BRANCH: Co-Chairs: Dr. Roman Yereniuk, Res: 586-7089;
Taras Monastyrski, Res: 661-1125
UWAC—LESIA UKRAINKA BRANCH: Carol Kowalchuk President Res: 489-2449 Bus: 582-8946
ORDER OF ST. ANDREW-WINNIPEG CHAPTER: Walter Manulak Res: 222-3022 Bus: 582-8946

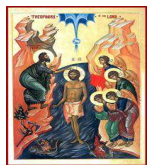
Abbot Tryphon....Nativity of our Lord

We Orthodox Christians on the Julian Calendar will be celebrating the birth of Jesus, the incarnation of God on Earth. And this celebration of the Nativity of Christ will mark the spiritual upheaval of the universe, for this solemn day marks the embodiment of God on Earth, and the day God became flesh in Jesus, and, potentially, in all creatures.

The celebration of the Nativity of Christ is as important for our salvation as Pascha, for the compassion revealed in the Nativity is but a precursor to the gift this compassionate God incarnate has for us. That which began with the incarnation of God taking on our flesh in order to unite Himself to His creation, will culminate with the bodily resurrection. The Nativity provides all of us with the possibility of divine redemption, for it is in the Holy Nativity that God reveals His love for us, in His great condescension to become like us.

This celebration of the birth of Jesus is not about the commemoration of a helpless baby given birth in a stable, nor is this about a sort of magic baby discovered by the Wise Men. The birth of Christ is not about a Jesus who died on the cross to “atone” for the sins of all humanity, as a sacrifice to pacify an angry God. The celebration of the Nativity of Christ is not about the concept of original sin, that all humans are born inherently corrupt. The Nativity is about the essential goodness of humans, who have been created in the image and likeness of our Creator.

The messages of both the Nativity and the crucifixion is that we are most human, most like God, when we respond to the suffering of others. Our Orthodox theology about the Nativity, is about the “co-suffering love of God.” The Nativity of Christ is about the God who created the world becoming incarnate, while the foundations of the Earth are shaken. The Nativity of Christ is about Theosis, whereby we are deified, and by His grace, share in His Divinity, just as He has joined Himself with our humanity.



We invite all the faithful of our Cathedral family to the Theophany Supper which will be held on Thursday, January 18th, 2018, at 7:00 p.m. in the Cathedral auditorium. Seating is limited. Tickets: Adults \$15.00, Students: 15 and under free. Tickets available from Iris Demianiw 633-0971. Join us for an evening of prayer and fellowship as we celebrate the Baptism of our Lord and Saviour Jesus Christ.

Подавання Записок “За Здоров’я” і “За Упокой”: Ви завжди можете подати записки з іменами ваших сродників і помолитись за їх здоров’я і благополуччя чи за упокій померших під час Літургії. Запишіть імена і передайте до Вітваря перед Літургією для попереднього поминання імен спочатку за Проскомидією а потім і за Літургією.

Церковні Треби: Ви завжди можете замовити Треби: Молебні, Панахиди, Освячення, Хрещення, Вінчання, Похорон тощо, попередньо домовившись із священником про час і місце. Якщо вам потрібна додаткова інформація відносно Церковних Треб і їх призначення, звертайтеся до настоятеля за поясненнями.

Prayers “For Health” and “For Repose”: You can always request of the church prayers for health or for the repose of the departed by writing down their names and passing this list to the Altar before Liturgy for commemoration at the Proskomidia and during the Liturgy.

Special Services: In time of special needs you can always request special services, such as: Service of Thanksgiving; Requiem/Panakhida for the departed; Blessings; Baptism; Wedding; Funeral, House Blessings, and other services by appointment with your parish priest. For additional information regarding Special Church Services and what they are for, please contact your parish priest.

SCHEDULE OF SERVICES: JANUARY/СІЧЕНЬ 2018

Vespers: 5:00pm Sat.; 5:30 on Weekdays

CONFESSION: 30 minutes before services

DIVINE LITURGY: 10:00AM on Sunday; 9:30AM on Weekdays

THURSDAY, JANUARY 4 – OBIDNYTSYA at Holy Family Personal Care Home – 10:00 AM

6-го січня, СУБОТА — НАВЕЧІР’Я РІЗДВА ХРИСТОВОГО (Різдвяний Святвечір) — Велике Повечір’я з Літією / 6 January, SATURDAY — Eve of the Nativity of Christ (Nativity Holy Eve) — Great Compline with Lita - 9:30pm

7-го січня, НЕДІЛЯ — РІЗДВО ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА: 9:30 год. ранку — Зустріч Владики, 10:00 год. ранку — Архиєрейська Божественна Літургія/7 January, SUNDAY — NATIVITY OF OUR LORD GOD AND SAVIOUR JESUS CHRIST: 9:30 a.m. — Greeting of Bishop; 10:00 a.m. — Hierarchical Divine Liturgy

8-го січня, ПОНЕДІЛОК — НЕДІЛЯ ПІСЛЯ РІЗДВА. — Божественна Літургія — СОБОР ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ (2-ий день Різдва) — Божественна Літургія/ 8 January, MONDAY -After Nativity — Synaxis of the Most Holy Mother of God (2nd day of the Feast) — Divine Liturgy - 10:00 am

9-го січня, ВІВТОРОК — СВ. ПЕРВОМУЧЕНИКА І АРХИДИЯКОНА СТЕФАНА (3-ий день Різдва) — Божественна Літургія/ 9 January, TUESDAY — Holy Protomartyr and Archdeacon Stephen (3rd day of the Feast) — Divine Liturgy - 9:30 am

13-го січня, СУБОТА — Велика Вечірня/ 13 January, SATURDAY — Great Vespers - 5:30pm

14-го січня, НЕДІЛЯ — НЕДІЛЯ ПЕРЕД БОГОЯВЛЕННЯ, ОБРІЗАННЯ (НАЙМЕНУВАННЯ) ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА. СВ. ВАСИЛІЯ ВЕЛИКОГО, АРХИЄПІСКОПА КЕСАРІЇ КАППАДОКІЙСЬКОЇ — Божественна Літургія/ 14 January, SUNDAY — SUNDAY BEFORE THEOPHANY, CIRCUMCISION OF OUR LORD GOD AND SAVIOUR JESUS CHRIST, St. Basil the Great, Archbishop of Caesarea in Cappadocia — Divine Liturgy - 10:00 am; Новорічний Молебень: зараз після Літургії/New Year’s Moleben after the Liturgy

18-го січня, ЧЕТВЕР — НАВЕЧІР’Я БОГОЯВЛЕННЯ / 18 January, THURSDAY — Eve of the Theophany

5:00 веч.— Велике Повечір’я з Літією/ 5:00 p.m. — Great Compline with Lita

6:00 веч. — Йорданське Велике Освячення Води/ 6:00 p.m. — Great Blessing of Water

7:00веч. — Свята Йорданська Вечеря/ 7:00 p.m. — Theophany Supper

19-го січня, П’ЯТНИЦЯ - СВЯТЕ БОГОЯВЛЕННЯ ХРЕЩЕННЯ ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА — Божественна Літургія, Велике Освячення Води зараз після Літургії / 19 January, FRIDAY — HOLY THEOPHANY, Baptism of our Lord, God and Saviour Jesus Christ— Divine Liturgy, Great Blessing of Water following the Liturgy - 9:30 am.

20-го січня, СУБОТА — ПІСЛЯ СВЯТА БОГОЯВЛЕННЯ. СОБОР СВЯТОГО СЛАВНОГО ПРОРОКА ПРЕДТЕЧІ Й ХРЕСТИТЕЛЯ ГОСПОДНЬОГО ІОАНА— Божественна Літургія / 20 January, SATURDAY — Synaxis of the Holy Glorious Prophet, Forerunner and Baptizer of our Lord, John— Divine Liturgy - 9:30 am

20-го січня, СУБОТА— Велика Вечірня/ 20 January, SATURDAY— Great Vespers - 5:00 pm

21-го січня, НЕДІЛЯ— Божественна Літургія/ 21 January, SUNDAY — Divine Liturgy - 10:00am

— Metropolitan’s New Year Levee—Moleben followed by a reception at Holy Trinity Cathedral, with the Metropolitan/ Митрополита Новорічна зустріч; Молебень, прийняття й зустріч у Катедрі Прес.

Тройці з Митрополитом - 4:00 pm

FRIDAY, JANUARY 26/ П’ятниця, 26 січня — Молебень або Акафист- 5:30pm/веч.

CLERGY VISITATION: If you are aware of anyone ill, shut-in or in the hospital, or who simply would appreciate a visit from Father, please inform him. We need to keep in touch with all of our members & a vital part of this specific ministry is YOUR HELP - please keep us informed.
GOD BLESS YOU AND THANK YOU.
СПАСИ ВАС ГОСПОДИ!

100 years of UOCC
 If anyone is interested in helping with the planning of the Centennial of the UOCC either at the National or Eparchial level, please contact Dr. Yereniuk for more information.

Holy Trinity Busy Hands:
 The next Perogy Bee and Sale will be in February. Dates to be announced later.
 Please come out and help if you are able.

Orthodox Christian Beliefs and Practices

MIXED MARRIAGES: We have to make the distinction between interfaith, inter-ethnic and interracial marriages.

The Orthodox Church distinguishes between Christian and non-Christian interfaith marriages. In the first case, the marriage of an Orthodox Christian to a non-Orthodox Christian (Byzantine Rite Catholic, Roman Catholic, Anglican, etc.), the Orthodox Church normally will sanctify the marriage. Orthodox Christians should know that they must be married in their own Church if they are to remain in good standing with their Church, that is, if they wish to continue to receive the sacraments in the Orthodox Church. However, in the second case, in which an Orthodox Christian seeks to marry a non-Christian (Jew, Moslem, Hindu, Buddhist, etc.), the marriage cannot take place in the Orthodox Church. Thus, persons who enter into such marriages, in practice, excommunicate themselves.

Glory Be to Jesus Christ! Glory Forever!
 The Cathedral Parish of Holy Trinity welcomes all our guests. We are pleased that you have come to pray with us. May the Lord save You!

Слава Ісусу Христу! Слава на віки!
 Катедральна Парафія Пресвятої Тройці сердечно вітає всіх гостей, які прибули до нас на Богослуження. Спаси вас Господи!

PARISH COUNCIL MEETING: December 21 @ 7pm



UWAC-Lesia Ukrainka Branch: Next Meeting: Feb. 4, after church fellowship

TYC-Ukrainian Self-Reliance Association of Canada: 7pm;

Order of St. Andrew-Winnipeg Branch: , 7pm. The Order works to support St. Andrew's College and is open to men and women. If you are interested in joining, please contact Walter Manulak.

PRAYER INTENTIONS:

Please remember during Divine Services at our parish and during Home Prayer Devotions.

Those in need (Потреби): Руслан, John A.; Kevin A.; Peter M.; Pauline S.; Одарка Т.; Павло С.; all refugees throughout the world; Missing Indigenous Women and Girls; all affected by terrorist attacks across the world.

Those recovering from illnesses (Хворих): Fr. John N.; Fr. Michael S.; Lawrence; Lillia; Nicholas; Eugene U.; Chelsea & Kayla W.; Carol; Rose; Andrij; Alice; Mary G.; Andrea; Ryan; Mary H.; Marika S., Halya O.; Jocelyne J.; Daniel; Anne M; Jurij M.; Bohdan R.; Lana K.; Maryilyn B.; Annie; Dmyto M.; Всі які тяжко помученні, поранені і лежать в лікарнях або вдома, в Україні і в Канаді.

Deceased (Померших): Всіх загиблих воїнів які віддали життя для соборної України; **And all Members and Supporters of our parish who are sick or have needs.**

May our loving God bestow upon you His Heavenly Blessings to answer your needs.



CATHEDRAL RESTORATION UPDATE

1. Boxes and items continue to need to be unpacked and organized into the spaces.
2. A sample of the small chandelier light has been hung near the front of the church. Please reflect on it and share your thoughts with a member of the Church Board.

Holy Trinity Golden Hands Seniors Club: Schedule to be announced

Holy Trinity Choir Practices: All practices at 7:30pm Choir will be singing for the Carol Festival on January 14th.



"Sometimes God allows for a relative or a fellow worker to cause us problems in order to exercise our patience and humbleness; however, instead of being grateful for the chance God gives us, we react and refuse to be cured. It is like refusing to pay the doctor who is giving us a shot when we are ill."
 -Saint Paisios

Galatians 4: 4-7 (THE NATIVITY IN THE FLESH OF OUR LORD, GOD, AND SAVIOUR JESUS CHRIST)

4 But when the fullness of the time had come, God sent forth His Son, born of a woman, born under the law,
5 to redeem those who were under the law, that we might receive the adoption as sons.
6 And because you are sons, God has sent forth the Spirit of His Son into your hearts, crying out, "Abba, Father!"
7 Therefore you are no longer a slave but a son, and if a son, then an heir of God through Christ.

Галатів 4: 4-7 (РІЗДВО ПО ПЛОТІ ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА)

4 Як настало ж виповнення часу, Бог послав Свого Сина, що родився від жони, та став під Законом,
5 щоб викупити підзаконних, щоб усиновлення ми прийняли.
6 А що ви сини, Бог послав у ваші серця Духа Сина Свого, що викликає: Авва, Отче!
7 Тому ти вже не раб, але син. А як син, то й спадкоємець Божий через Христа.

Carol Festival: Sunday January 14 at 3:00pm. Westminster United Church, 745 Westminster Avenue. Our Church Choir will be performing. Come out to support them and to support this beautiful festival.

Metropolitan's Levee: Sunday January 21st at 4pm at Holy Trinity Cathedral. All are invited to come and greet the Metropolitan with the New Year. Moleben and Reception to follow in the Cathedral Auditorium.

GET LIT: A Family Puschennia is planned for Friday, February 10, 2018 to support our Chandelier Project. It will be held in the Church Auditorium. Food, Music and Fellowship. Please mark your calendars.

**FROM OUR FAMILY TO EACH OF OUR PARISH FAMILIES:
CHRIST IS BORN! LET US GLORIFY HIM!**

**May the New Born Christ Child bless you with hope, peace and love.
Fr. Gene, Dobr.Zenovia, Lukian, Oryanna, Markian**

Матвія 2: 1-12 (РІЗДВО ПО ПЛОТІ ГОСПОДА БОГА І СПАСА НАШОГО ІСУСА ХРИСТА)

Коли ж народився Ісус у Віфлеємі Юдейським, за днів царя Ірода, то ось мудреці прибули до Єрусалиму зо сходу, 2 і питали: Де народжений Цар Юдейський? Бо на сході ми бачили зорю Його, і прибули поклонитись Йому. 3 І, як зачув це цар Ірод, занепокоївся, і з ним увесь Єрусалим. 4 І, зібравши всіх первосвящеників і книжників людських, він випитував у них, де має Христос народитись? 5 Вони ж відказали йому: У Віфлеємі Юдейським, бо в пророка написано так: 6 І ти, Віфлеєме, земле Юдина, не менший нічим між осадами Юдиними, бо з тебе з'явиться Вождь, що буде Він пасти народ Мій ізраїльський. 7 Тоді Ірод покликав таємно отих мудреців, і докладно випитував їх про час, коли з'явилась зоря. 8 І він відіслав їх до Віфлеєму, говорячи: Ідіть, і пильно розвідайтеся про Дитятко; а як знайдете, сповістіть мене, щоб і я міг піти й поклонитись Йому. 9 Вони ж царя вислухали й відійшли. І ось зоря, що на сході вони її бачили, ішла перед ними, аж прийшла й стала зверху, де Дитятко було. 10 А бачивши зорю, вони надзвичайно зраділи. 11 І, ввійшовши до дому, знайшли там Дитятко з Марією, Його матір'ю. І вони впали ницьма, і вклонились Йому. І, відчинивши скарбниці свої, піднесли Йому свої дари: золото, ладан та смирну. 12 А вві сні остережені, щоб не вертатись до Ірода, відійшли вони іншим шляхом до своєї землі.

Matthew 2: 1-12 (THE NATIVITY IN THE FLESH OF OUR LORD, GOD, AND SAVIOUR JESUS CHRIST)

Now after Jesus was born in Bethlehem of Judea in the days of Herod the king, behold, wise men from the East came to Jerusalem, 2 saying, "Where is He who has been born King of the Jews? For we have seen His star in the East and have come to worship Him." 3 When Herod the king heard this, he was troubled, and all Jerusalem with him. 4 And when he had gathered all the chief priests and scribes of the people together, he inquired of them where the Christ was to be born. 5 So they said to him, "In Bethlehem of Judea, for thus it is written by the prophet: 6 'But you, Bethlehem, in the land of Judah, Are not the least among the rulers of Judah; For out of you shall come a Ruler Who will shepherd My people Israel.'" 7 Then Herod, when he had secretly called the wise men, determined from them what time the star appeared. 8 And he sent them to Bethlehem and said, "Go and search carefully for the young Child, and when you have found Him, bring back word to me, that I may come and worship Him also." 9 When they heard the king, they departed; and behold, the star which they had seen in the East went before them, till it came and stood over where the young Child was. 10 When they saw the star, they rejoiced with exceedingly great joy. 11 And when they had come into the house, they saw the young Child with Mary His mother, and fell down and worshiped Him. And when they had opened their treasures, they presented gifts to Him: gold, frankincense, and myrrh. 12 Then, being divinely warned in a dream that they should not return to Herod, they departed for their own country another way.